# ### ## ###

#### ##### <grog@FreeBSD.org>
########: 43126
2013#11#07 ### #####.

## #######

## ## ##### ### ###### ####### ## ####### ####### ##### ### ######### #### ######## ## ######## ########## #### ## ## ## ##### ####### ######### ##### ####®. ## ##### ## 1.999 ## ##–###### ######### ###### ####### ######### ### ## 31#3% ## ### ######## ### ######## ##### ######## ## ######## ###–### ##### # ## 14#6% ###### ### ####®. ###### ## ### #####–### ### ####### ## ########, #### ### ####### #####!, #### ###. ## ######## ## ### ### ### ##### ## 1999 (##### ############) , ###.#####.###, ########## 1#4## ########## ###### ###. ## ##–### ####### ### ## ## ##### ## ## ##### ## #######: ### ## ## ####### #### ########.

?### ### #### ## ## #######? ?### ### ### ## ## ### ########? #### ######## ##### ##### ### # ##### ##########.

# ## ##### ## #### ######## ##### ########## ## *éste modo*.

*Traducción de José Ramón Baz <jr_baz@hartu.net> y José Vicente Carrasco <carvay@es.FreeBSD.org>.*

## ##### ## ##########

1. ?### ## ###? ..... 1
2. ######## ?## ## #### #########? ..... 2
3. ?### ### ### ## ## ###### #####? ..... 3
4. ########## ### # ##### ..... 4

## 1. ?### ## ###?

### ### ### ###### ## ######### ######## ##############. ### ## ##### # ### ###–########### ## ###### ###### ### ## ######## ## ## ########### ## ######## ## ########## # ### ## ###### #### ########### ### ######## ######### ####® ## ##&#########. ###### ######### ## ######## ########## ## ###### ####### ###### ##

###### ## ### ############ ## #### ###### ######## #### 4.4########. ###### ###–### ## #### ###### ## ######## ## ##### ######### ## ###### #######, ########## ## ##### ######### ## ######## ###. ## ######## ######### ######## #######:

- ## ###### ###, ### ## ####### ## ## ############ ### ###### ## ######### ## ### ########, ## ####### ## #######, ## ############ ######### (###), ### ######–####### ## ############, ###.

  *A diferecia del kernel Linux existen varios kernel BSD con diversas funciones.*

- ## ########## #, ## ### #### ### #######.

  *La biblioteca C de BSD está basada en código procedente de Berkeley no del proyecto GNU.*

- ############ #### ### ######### ######, ############ ## ####### ## ########, ############ # ###########.

  *Algunas de las aplicaciones derivan del proyecto GNU, otras no.*

- ## ####### # ######, ### ######## ## ####### #######.

  ## ####### # ###### ### ## ### ## ## ####### ## ######### ## ### ## ######## ## ## ######## ######, ## ######## #####86. ## ### ## ##### ###### ### ## #####. ### ### ## ####### ## ############ ## ####### ## ######### #### ### # #####, ###### ##### # ##### ###### ##### ###########.

- ###### ##### ######### # ##########.

## 2. ######## ?## ## #### #########?

### ######## ########## ### ## ### ###### #### ######### ## ###### ####### ### ####### ######### ## ##&# ########, ## #### ## # ## ### ######## ### ####### #### ###### #. #### ##### ############. ?#### ##### ##### ######## #### ## ##&# ##### ## ######## ## ######?

###### ## ### ##&# #### ## ## ###### ####### # ### ## ## ####### ######## ## ######### ### ## ## *en absoluto* ####, #### ### #### ##### ##&# ## ######## ####### ## ##### #########, ######## #### #### ####### ## ######## ######## ######## ##### ## ## ########## ## ########, ##########. ## 1.976 ## #### ######## # ###–####### ## ######## ## ######, ######## ## ############ *Berkeley Software Distribution*, *# BSD*.

### ######## ############## ### ########## ############## ## ############ ## ####### ## ####### (##########) #### ## ######### ###### ## #### ######## ####–## ## #### ##### ## ######## ### ## ####### ## ############## ## ######### ####–

##### (#####) #### ####### ### ########## ## ############ ## ## ### #######. # ### ###### ########## ## ### ### ## ###### ## *Internet Protocols*, # ### ######## *TCP/IP*, ### ### ##### ## ####### ## ######## ## ### ########## ### ###########. ## ####### ############## ########## ########## ## ### #### ##### ## 4.2###, ## 1.982.

####### ## ###### ## ### 80 ######### # ###### ######### ### ######## #######–### ## ########. ## ####### #### ### ######## ######### ## #### ## ##### ## ####–####### ######## ########## ##### ######. ## ########## ### ############ ##–###### ### ######## ## #### # ########## ### ####### ## 4.2###, # ## ### #####–### #####. ###### ## ###### ##&# ### ########## #### ###### #### ######### ### ############## ## ##### ############ ####### ###### ###, ####### ########### ### ###### #. ## ###### #### ## ###### # ## ####### ######### ## ####### ## #####, ## ###### ### ##### ### ################ ###### ## #### ######## ## ###, #####–##### ###/##, ### #### ############ #### ## ##### *csh* # ## ###### *vi*. ## ######## #### ########### ###### ######### #### ### *Berkeley Extensions*.

### ###### ### ######### ###### ###### ## ##&# # ## ############ ######### ### ######## ## ###### ####. ##### 1.990 ## #### ## ## ####### ### ###### # ## ######–## ## ######. ####### ## ### ######## ### ##### ####### ########## ## ###### ###, ### ### ###### #######, ### ## ###### ######### ## ##&#. ########## #### ###### ### ## *Networking Tape 2*, ### ######## #### *Net/2*. ###/2 ## ### ## ####### #####–#### ########: ####### ############### ## 20% ### ###### ### ######. ### ## ### ######## ### ####, ####### #. ######, ######## ## ###### ######## # ## ######–#### # ######### ## 1.992 #### *386BSD*. ## ##### ###### #### ##### ## ######## ######## ### #### ######## ### ####### ####### ######## ######## ###### ###. # ########## ### ####### #### ## ## ####### ######### ####### ###/386, ### ## #### ## ### ###### #######. ## ####### ######### #### # ########## ###/##.

386### ##### ##### # ### ## ####### ######### #######. ## ##### ## #### ### ###–###### ###### ## ## ## 1.993: ###### # #######. ##### ######### ## ###### ####### # ## ##### ## ######### ### ######## ## ###### ## ####### ## 386###: ## ######## ###### ####### # ######## ## ### # ## ####### ####### ## ####### ## ###### ##### ##### ####### ### #####. ## ### ####### ## ###### #### #### ####### ########## ##### ### ##### ### ## #### ####### ## ########. ###### ### ######### ###### ##–####### ##########, #### ####### ### ########. ## 1.996 #### ########, #######, ## ###### ## ######.

## 3. ?### ### ### ## ## ###### #####?

####### ######## ####### ### ### ### ### ## ############ ###########:

1. ### ############### ## ### ### ########## ##### ### ########## ## ####### ## ###### ### ## ##############.

2. ## ##### ##### ## ## ########## ## ##### ## #### # ######## ######## # ### ######### #####, #### ## ###### # ### ######### ### ####### ######### ####–######## ### #####. ##### #### #### ### ### ## ###### ####### ######## ## ##–### ########.

3. ### ############### ## ### ###### ##### ### ############## ### ### ## ##### # ##### ##### ## ## ##### # ## #### ## ##### ## ####### ##### ## ####. ### ###### ######## ###### ######## ### ####### ### #####.

4. ## 1.992 ##&# ######## # ####, ## ############ ## ###/386, ######## ### ## ###–##### ######## ###### ######### ## ##&#. ## #### ### ########## ## 1.994 #### ## ###### ### ####### #######. ### ## ##### ## 2.000 ## ## ######## ######### ## ## ### ## ######### ### ## #### ##### #### ######### #### #####.

   ## ####### ### ## ####### ######## ###### ### ## ## ## ############: ## ### 80 ### ### ######## #### #### #### #. #### ## ########### ### ###### ######## ## ###### ## ##&#, ### ###### ## ####### # ######## ####. ## ### #### ### ## ####### ######### ####### ## ###### ########## # #### 4.3### #### ######### ####### # #### 4.4### ######### #######.

5. ###### ## ######## ## ### ### ######### ### ##### ############ # ########### ##### ##. ## #### ###### ####### ##### ## ## ############## # ## ### ######–### ###. #### ## ## #### ### ######, ### ######## ## ########## ## ######## #######.

# 4. ########## ### # #####

## ###### ###, ?#### ## ## ########## #####, #######, ###### ##### # #######? ##–## ## ####### ######## ## ########## ## ################## #######: ##### ### ######## ########## #### ####. ##### ### ############## ### ######### ## #####–###### (####, ### ########, ## ## ######### # ## ####### ### ##### ## ########–###### ## #####). ## ## ######### ######## ######### ### #### ##### ## ####### # ## ############ ### #####. ## ########### ## ###### ### # #######, ### ##### ############### ## 80% ## ### ######## ### ##########, ##### ### ########### ### ###### # ####### ### ########.

## 4.1. ?##### ##### ###?

####### ####### # ####### ##### ###. ## ######## # ############ ## #### ## ### ######### ## ########### ######### ############ # ############## # ## ##### # ##### ### #####. ######## ## ### ########### ## ### ### ######### ## ###### #####–## ### ####### ### ############ ###### ## ######## ###.

## 4.2. ?#### ## ########## # ######### ###?

### ###### ### ### ############ # ########### ######## ## ###### ## #######–
### ## ###### #######. #### ######## ######## ## *árbol de fuentes* ######### #####–
####### ######## ## ######## ########## ## ######### (########## ########
######, ###), ### ######## ##### ### ######## ###### ### ########, ######### ###
## ## ############ # ##### ######## ###########. ### ####### # ### ########
###### ## ##### #### (## ##### ########, ####### ### #####) ## ### ######## ###
######## ## ####### ####### ### #######.

## #### ###### ## ############### ## ### ######## ###### ### ##### ##########
### ####### # ###. ##### ######### ## #### ##########:

- *Contributors* ### ######## ### ######## ###### # ############. ## ## ### ###–
  #### ###### ####### (## #####, ###### ######) ############ ## ##### ## ####–
  ###. #### ### ## ###### ### ######## ## ## ####### #### ### ######## # #######
  ### ## ############ ########## # *committer*.

- *Committers* ### ############### ### ######## ## ###### ## ######### ## ## #####
  ## #######. #### ########### ## ######### ## ######### ######### #########
  ## ## #### ## ## #### ## # #### #######.

  ####### ### ######## ########## ## #### ######### ###### ##### ############
  ##### ## ##### ####### ## ## ##### ## #######. ## ####### ## ######### ######–
  ####### ##### ####### ####### ### ### ########## ######### ### ######### ##
  ########. ### #######, ##/# ######### ### ####### ## ## ######## ## #######–
  ###### ##### ######## ####### ############ # ############ ### ######### ##
  ########. ### #### #####, ## ###### ## ############### ### ######### ########
  ####### ## #### ###### # ########### ### ###### ### ####### #### ### #### ##–
  ####### ##### ## ### #########. ## ##### ######## ## ######## ### ##### #####
  ### ### ######## #### ## ### ######### ######### ##### ##### ### ### #######
  #### ######### ### #####; ## ## ### ######## *backing out*. ##### ###/### ######–
  #### ####### ## ###### ########### ###### ## #### ###### ######## ## ## #####
  ## ####### ### ### ## ## ####### ####### ## ########.

- ## *Core team*. ##### ####### #### ###### ######## ## ## ##### ##### ### ####–
  #### ## ########. ### ##### ##### ####### ## ##### ## ### ######### #### ###
  ######### ## ####### ##### ######. ## ## ######### ### ############# #### ###
  ## ####### ## ## ##### ##### #### ##### ### ## ########. ### ###### ## ## #####
  ##### ###### ## ## ######## # #### #### ## ####### ###### ### ########## #####
  ## ######### ### ########.

### ####### ####### ### ## ##### ## ####### ########:

1. ##### ##### ## ######### ## #########. ## ## ######## ### ## ### ########,
   ###### ### ## ###### ########## ##### ######### ### ###### ####### ### #####

## ######## ### ######### # ######## ## ## ######## ##### # ######## ######## ### #### ######### ##### ########.

2. ### #### ##### *hay* ## ########### ########, ## ##### ##### ##### ######### ### ######## ### ######## ######### ########, ########## ##### ### ######### ####–######.

3. ### ### ######### ## ######## ########## ########, ## ########## ## ######. #### ########## ## ###### ########## #### ########## ###### ### ## ### ## ##### ### ###### ### ############: ### ############ ### ## #### ## ### ###### ### ### ###### ### ### ### ## #### ## #####.

4. #### ######### ### ############# ############ ## ## ##### ##### ## ######## ######## ### ## ########## ## ### ## ###### # ## ######## ######## # ######### ######## ### ######## ### ## ###### ## ######## # ### ## #####. ### ##### #### ### ######## ############### ############# ### #######: ### ######## ## ######–##### ## ######## ## ########## ## ##### # 100 ##### ## ###, ###### ## ######## ## #### ######## ### ########.

## 4.3. ######### ## ###

#### ######## ### #### # ########## ######## #### ########## (#########) ###–######. ##### ### ## #####, ### ######### # ###### ######## ## ###### #### ### ######## 1.4.1 # 3.5. ###### ## ###### ## ######## ##### ## ###### ### ###### ## #########:

1. ## ######## ## ########## ### ######## ###### ## ###### ## *CURRENT*. ######## ###### ## ###### # ########, ### ######## ######## 5.0#########. ###### ######## ## ######## ########## ######### # ##### ## ###### ######### ### ### ##### ##–### ### ###### ######## ## ### ########## ########, ### ######## ###### 1.4.3#. ######## ## ###### ###### ###### (##################). #### #### ## ## ### ##–##### #### ## ##########.

2. # ########## #########, ##### ### # ###### ##### ## ###, ### ######### ######## ### ######## *RELEASE* ### ########, ### #### ########## ## ###### # ######## ### #### ## ######## ########, ### ######## ######## 2.6######## # ###### 1.4# ########. ## ######## ######## #### ######## ## ######## ##### # ## ## ######## ######### # ### ########. ###### ######## ######## ## *patch releases* ### ######## ## ###### ######, #### ### ######## ###### 1.4.2.

3. # ###### ### ## ### ########## ######## ## ## ######## ######## ### ########## # ### ########## ### ######### ## ## ##### ###. ## ######## ## ######## ########## ## ######## ######## *STABLE*, ######## ### ## ###### # ######## ######## ###### ## ######## ########. ###### ################ ### ######### ###### ### ######## ## #### #### #### ## ######## ## ######## ## ## #### ########.

*Linux, en cambio, mantiene dos árboles de código separados: la versión estable y la versión de desarrollo. Las versiones estables añaden un número par de versión, como 2.0, 2.2 ó 2.4. Las versiones de desarrollo añaden un número impar, como en 2.1, 2.3 ó 2.5. En ambos casos a ese número se le añade otro más que indica la versión exacta. Por si fuera poco cada distribuidor añade sus propios programas y aplicaciones de entorno de usuario, así que el número de versión es importante. Cada distribuidor además asigna números de versión a la distribución, así pues la descripción completa podría ser algo como "TurboLinux 6.0 with kernel 2.2.14"*

## 4.4. ?####### ######### ## ### #######?

# ########## ## ### ######### ############## ## ##### ### #### ### #### ### ##–#### #### ######## ### ######## ## ###### ##### ## ####### # ## ###### ######. ## ## ########, ### #######, ### ########### ## ## ####### ## ####### (##########) ##### ### ######### ### ### ####### ### ### ### ### ## #####.

## ####### ######## ### ######### ## #### ######## ###### ### ### ########### ### ### ##########. ## #######,

- ####### ##### #### #### ####### #### ########## # ######### ## ### ## ####### ##### # ## ### ## ### ######### ##### ########## ## ########## ###. ######## ## ## # ## ############ ##### ## ######. ## ######## ####### ###### ### ## ###### ## ######## ################## ##### ### ### ##### #########.

- ###### ##### #### #### ## ############: ## ## #### ## #### ## ### ###### ## #### ####### (### ###### ########## #### ###### ### ######## ### #######). ######## ## ######## ### ####### ##### #### # ####### ########## # ####### ## #### ##### ### ## #### ## ######## ##########. ## ### ######### ######## #### ######## ##### ######## ## #####.

- ####### ##### #### #### ## ######### # ## ########## ### ######: ####### ### ######## ## ###### ####### # ### ######## ######## ### ###### ### ### #### ##### ## ####### ### ########, ####### ### ############# ########## ### ## ######### #### ######, ######### ## ###### # ############# ############### ## ### ####. ## ##### ### ###### ######## ## #### ######## ## ###########.

####### ### ######## ########## ### ### ### ## ### ## ###### #######, ###/## # ## ##### # ## #####:

- ###/## ## ## ######## ### ####### ## 4.4###. ## ## ###### ####### #### ## ####–### ######### ######### ## ## ###### ###### # ## ###### ############# ####. ## ###### # ####### ## ###### ########.

- ### ## # ## ## ###### ####### ### ####### ######### #### ## #### ######### ## ##### ######## ###. ## ###### ### #### ## #### ####### #########, ######, #### ########## ########## #### ####### ######### ## ###### ####### ########## ######### #### ############# #86 # ###. ## ####### ####### ####/###### # ##

####### ## ### ##### ######## ############### ## ### ## # ### ###### #####–## ###### ############### ## ###### ### ####### ############ ## ####### # #########.

## 4.5. ?### ########### ### ##### ## ######## ### # ## ######## #####–## ###?

##### #### ########## #### ## ### ####### ###### ####### (###), ### ### ######## #### ###### ## ######## #######. ### ############, ######### ####### ######## ## ## ######## ### ######## ### #### ########### ## ###### ###### ## ## #####–####. ## #########, ## ######## ### ## ##### ###########: ####### ## ########–#### ## ##### ############## #######. #### ####### ## ############# ######### #### ############ ##########.

## 4.6. ?### ### ####### #####?

#### ### ####### ##### ############ #### ### ### #### ##### ### ################ ## ### ### ###### ## ######## ## ############## ### ##### ### ####### ##### ###–###### ######### ## ##### #### ###. ## ####### ######## ##### ############## ### ######, ### ## ### ## ######### ############# ### ######## ## ####### ## #####, #### ######## ########## #### ## ############## ### ##### #### ## ########## #. ## ### ########### ######## ## ######### ## ######### ##### ### ########## ## ##### ############ ## ## ####### ##### # ### ########## ##### ############ ## ## ####### ### ## ## ##### #########.

## ###### ##### ### ##### ########## ## ### ####### ### ### ################ ### ##### ### ######### ## ######### ## ## ### ### ########## ### ## #####. ### ###### ### ############### ## ######### ## ########## ############# ######## ## ############## #### ######### ##########, ## #### ### ## ####### ######## ######## ### ###### #### ## ########## ### #########.

## 4.7. ######## ?### ####### ####, ### # #####?

?### ######### ######### ### ########? ?##### ####### ######## ### # ##### ##–###?.

#### ## ### ######## ### ####### ## #########. ## #### ###### ######:

- ### ## #### #### ## ## #########: ## ## ### ## ####### ######### ## ###### ####### # #### ########## ### ##, ############# ## ### ####### ##### ##### #### #######.
- ### ######## ###, ############# #######, ###### ############ ## ########### ############ ######## ### #####, #### #### ## ## ### ### #########. ## ###### ##### ## ### ########## ## ########### # #### ## ### #######. ## ####### ##### ##### ###### ##### ## ########### ##### ### #######.

- ## ####### ### ######## ### ##### ## ### ##### ########## ## ###### # #####–#########, ############## ### ## ##### ####### ## ## ###### ####.
- ## ######## ### ##### ######## ### ######### ### ## ###.
- ### ##### ######## ###### ## #####, ######## ### ##### ## ##### ##### ## ###### ### ###### ## ###. #### ######### ## #### ### ### ##### ######## ## ######### ########## #### ### ### #### #####.

## 4.8. ?##### ###### #######, ######### # ######### ######### # ###?

#### ####### ## ######## ####### #### ###/## # ## ###### ######### ####### ###–###### ## ####### #### #######.

###### #### ### ## ### ######### ##### ### ##### ## ###########: #######, ######, # #######.